

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея
СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
20-е заседание,
состоявшееся
в пятницу,
1 ноября 1991 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 20-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СПАНС (Нидерланды)

затем: г-н МУНТАССЕР (Ливийская Арабская
Джамахирия)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 7. Ликвидация апартеида

Раздел 8. Международный Суд

Раздел 9. Деятельность в области права

Раздел 10. Морское право и вопросы океана

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/46/SR.20
18 November 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

В отсутствие Председателя г-н Спанс (Нидерланды), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение) (A/46/6/Rev.1 и A/46/7)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/46/16 и Add.1)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 7. Ликвидация апартеида

1. Г-н ВОДО (Директор, Отдел планирования программ и составления бюджета) говорит, что представленная Генеральным секретарем по разделу 7 общая смета в сумме 8 184 800 долл. США выглядит весьма скромно в сравнении с бюджетом в целом. Темпы реального роста 1,2 процента немного ниже средних темпов; не планируется создания новых должностей, и только две должности предлагаются реклассифицировать: одну должность - с уровня С-4 до уровня С-5, другую - с уровня С-3 до уровня С-4. Кроме того, не предусматривается единовременных расходов, и ни Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАВВ), ни Комитет по программам и координации (КПК) не испрашивали дополнительных докладов. Однако оба эти комитета обсудили вопрос о том, в какой степени предлагаемые мероприятия могли уже отстать от жизни, - вопрос, отражающий сложности планирования политических разделов бюджета, касающихся тех областей, в которых происходят коренные изменения. Если темпы изменений в рассматриваемом регионе ускорятся, то Генеральный секретарь очевидно внесет новые предложения и, как указывал в своем докладе (A/46/7, пункт 7.3) Консультативный комитет, как только Специальный комитет против апартеида утвердит свою программу работы на 1992 год, изложенная в представленном бюджете работа будет скорее всего переориентирована. Пятый комитет сможет рассмотреть программные и финансовые аспекты любых последующих предложений в 1992 году.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в своем качестве заместителя Председателя Комитета по программе и координации, обращает внимание на выводы и рекомендации КПК в отношении раздела 7, как они содержатся в пункте 123 его доклада (A/46/16).

3. Г-н КИЧЕН (Соединенное Королевство), касаясь подпрограммы 2 (Распространение информации против апартеида), замечает, что в описательной части программы, касающейся специальных мероприятий, имеются несоответствия между сроками проведения отдельных информационно-пропагандистских мероприятий и рамками двухгодичного периода, которыми ограничивается предлагаемый бюджет по программам. Кроме того, поскольку происходящие в рассматриваемом регионе изменения трудно предвидеть и отразить в бюджете, его делегация хотела бы уточнить вопрос о предлагаемом графике пересмотра программы мероприятий по разделу 7.

4. Г-н ВОРОНЕЦКИЙ (Польша) говорит, что его делегация интересуется тем, отражен ли вообще меняющийся мир в предлагаемом бюджете по программам. В частности, несмотря на долгожданную позитивную тенденцию к ликвидации апартеида, по разделу 7 предусмотрен некоторый рост ресурсов, количество должностей остается неизменным, и потребности в приобретении и замене средств автоматизация делопроизводства, по-видимому, указывают на предположение о том, что апартеид будет существовать бесконечно долго. Величина сметы по разделу 7 составляет две трети от объема указанных потребностей по разделу 5, касающемуся разоружения; кроме того, часть раздела 11, охватывающая одну из пяти приоритетных областей, а именно критическое экономическое положение, подъем и развитие в Африке, получит примерно в пять раз меньше с точки зрения денежных средств и в три раза меньше с точки зрения должностей.
5. По мнению его делегации, Комитету не следует ограничиваться рассмотрением бюджета отдельно по каждому разделу, а следует также, и это, пожалуй, важнее, сопоставить объем расходов по различным областям, где такие сопоставления имеют смысл, в свете признанных приоритетов и меняющейся ситуации. "Обычный деловой" подход к составлению бюджета может только подорвать престиж Организации в то время, когда международное сообщество возлагает на нее такие большие надежды.
6. Другой ключевой областью помимо разоружения и критического положения в Африке являются экономические отношения Восток-Запад, поскольку все большее число стран с централизованно планируемым хозяйством начинает переход к рыночной экономике и остро нуждается в помощи и совете со стороны системы Организации Объединенных Наций. Их отношения с развивающимися странами и присущие этому проблемы и возможности требуют объективного изучения и конструктивных рекомендаций без попыток одностороннего пристрастного рассмотрения этого вопроса, как это происходит в другом комитете на нынешней сессии.
7. Идея высвобождения персонала и ресурсов в результате завершения, сокращения, реорганизации, слияния, ликвидации или иного изменения программ, проектов или мероприятий Организации Объединенных Наций и предоставления государствам-членам соответствующей информации была изложена в резолюции 3534 (XXX) Генеральной Ассамблеи, автором которой была его страна. Несомненно, настало время подумать о перераспределении ресурсов в те области, где они нужны больше, и делать это не в общих словах, а на основе учета конкретных возможностей в интересах всех государств-членов, и в частности развивающихся стран. Поскольку распределяемые ресурсы изначально поступают из бюджетов государств, Организация не может игнорировать общественного мнения и должна постараться догнать процесс быстрых изменений, происходящих в мире в последнее десятилетие двадцатого столетия.
8. Г-н ОНВУАЛИЯ (Нигерия) говорит, что любые сокращения ассигнований по разделу 7, включая сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, могут пагубно отразиться на деятельности Специального комитета против апартеида. Изменения в Южной Африке происходят медленными темпами, и Пятому комитету следует исходить в своих решениях не из предполагаемых изменений, а из фактического положения в этой стране.

9. Г-н ЭЛ-ДИВ (Египет) говорит, что его делегация хотела бы подчеркнуть важность роли Специального комитета против апартеида и необходимость соблюдать решения, уже принятые Генеральной Ассамблеей в связи с его деятельностью. Пятый комитет, конечно же, не может исходить в своих решениях из еще не произошедших изменений, и ему не следует сокращать ассигнования, когда нет информации, указывающей на возможность финансирования программ из альтернативных источников. Напротив, Организация должна поддерживать нынешний уровень финансирования, пока цель ликвидации апартеида не будет достигнута. Поэтому его делегация не может согласиться с сокращениями, рекомендованными Консультативным комитетом.

10. Г-н ДАНКВА (Гана) говорит, что процесс изменений в Южной Африке не должен вести к ослаблению усилий Организации Объединенных Наций по обеспечению полной ликвидации гнусной системы апартеида. Он удивлен утверждением о том, что другие вопросы, например, критическое экономическое положение в Африке, могут сравниться с апартеидом по своим дегуманизирующим последствиям и что ресурсы следует перераспределить на цели иные, чем цель восстановления достоинства жертв апартеида.

11. Что касается финансирования раздела 7, то его делегация, в частности, обеспокоена тем, что объем внебюджетных ресурсов, как ожидается, останется неизменным по сравнению с двухгодичным периодом 1990-1991 годов. Рекомендованное Консультативным комитетом сокращение в основном касается путевых расходов, которые крайне необходимы для распространения информации против апартеида - одного из важнейших видов деятельности по повышению осведомленности людей в соответствующих вопросах. Секретариат должен мыслить шире, и испрашиваемые ресурсы в любом случае являются слишком скромными на фоне еще не решенных задач.

12. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) оспаривает мнение о том, что изложенные в разделе 7 мероприятия могут каким бы то ни было образом рассматриваться как устаревшие в жестком контексте положений и правил, применимых к предлагаемому бюджету по программам. Распространение информации и информационно-пропагандистские мероприятия против апартеида планировались в критический момент истории Южной Африки, когда Специальному комитету как никогда необходимо было активизировать свои усилия для обеспечения бесповоротного перехода к демократическому, нерасовому обществу в этой стране. Его делегация сомневается в уместности рекомендованных Консультативным комитетом сокращений и считает, что какие бы изменения в программах ни потребовались, они могут быть рассмотрены в рамках пересмотра среднесрочного плана. Пока же Комитету следует основываться в своих решениях на утвержденных и санкционированных мероприятиях и не пытаться предвосхищать будущие события.

13. Г-н КОЭН (Соединенные Штаты Америки), ссылаясь на пункт 7.4 предлагаемого бюджета по программам, в котором упоминается возможность переоценки существующих политики и программ деятельности по разделу 7, спрашивает, какие запасные планы разрабатывает Секретариат на случай коренного изменения ситуации в Южной Африке.

14. Г-н ЗАРИ-ЗАРЕ (Исламская Республика Иран) говорит, что он хотел бы подчеркнуть важность вклада, который вносит Специальный комитет в дело ликвидации апартеида. Это одна из основополагающих целей Организации Объединенных Наций, и поэтому его делегация поддерживает представленную Генеральным секретарем общую смету по разделу 7.

15. Г-н ВОЮО (Директор, Отдел планирования программ и составления бюджета), отвечая на вопросы, поднятые в ходе обсуждения, прежде всего благодарит представителя Соединенного Королевства, указавшего на ошибку в описательной части подпрограммы 2, где следует исправить даты для отражения мероприятий, которые будут проводиться в двухгодичный период 1992-1993 годов. Что касается общих вопросов процедуры, то Специальный комитет против апартеида вскоре соберется для обсуждения своей программы работы на 1992 год, и, как только Генеральной Ассамблеей будет принято решение на этот счет, Пятый комитет сможет рассмотреть ее в свете сообщения Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам. Следует помнить о том, что предлагаемый бюджет по программам составлялся весной для представления КПК и что параллельно происходил ряд изменений в контексте бюджета по программам на 1990-1991 годы. Темпы программных изменений будут ускоряться в зависимости от событий в Южной Африке. Напряжен, акцент в программе работы Комитета уже перенесен на оказание помощи жертвам апартеида и менее обеспеченным слоям общества. В случае прекращения практики апартеида Центр против апартеида перестанет существовать *ipso facto* и Генеральный секретарь с удовлетворением представит Генеральной Ассамблее пересмотренную смету с предлагаемым направлением выделенных ресурсов на иные цели.

16. Г-жа ВЕРЕНГЕР (Председатель Комитета по программе и координации) говорит, что замечания представителя Польши о том, что в программе не нашли отражения позитивные изменения в Южной Африке, вполне уместны и широко обсуждались в КПК. Тем не менее КПК рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить описательную часть программы по разделу 7.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает утвердить рекомендацию КПК по разделу 7, содержащуюся в пункте 123 его доклада (A/46/16).

18. Предложение принимается.

19. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании в 156 800 долл. США по разделу 7 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении при том понимании, что поднятые в связи с разделом 7 вопросы будут рассмотрены в ходе неофициальных консультаций и будут внесены любые необходимые коррективы.

20. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство), выступая с разъяснением своей позиции после принятия решения, говорит, что его страна разделяет глубокое беспокойство в связи с существованием отвратительной системы апартеида. Однако ее давнишняя позиция, состоящая в том, что программе деятельности можно придать более действенную ориентацию, подкреплена нынешними изменениями в

(Г-н Кинчен, Соединенное Королевство)

Южной Африке. Таким образом, он придает большое значение замыслу Директора Отдела планирования программ и составления бюджета о том, что работа Специального комитета против апартеида будет скорее всего переориентирована, и с удовлетворением принимает решение на предварительной основе, исходя из текущей послышки о том, что размер ассигнований на двухгодичный период 1992-1993 годов будет основан на фактических расходах за предыдущий двухгодичный период.

Раздел 8. Международный Суд

21. Г-н ВОЛО (Директор, Отдел планирования программ и составления бюджета) говорит, что, как указано в пункте 8.6 предлагаемого бюджета по программам, предложения по бюджету по программам Международного Суда подготовлены Судом в консультации с Генеральным секретарем и Генеральный секретарь традиционно представляет эти предложения на утверждение Генеральной Ассамблеи практически без изменений.

22. Суд и Секретариат придают большое значение удовлетворению просьбы Канцелярии об ассигновании 1 270 300 долл. США по статье временного персонала для обслуживания заседаний. Темпы роста в размере 3,9 процента связаны с небывалым количеством рассматриваемых Судом дел и долгожданными изменениями в сфере международных отношений. Просьба об ассигновании 461 200 долл. США на типографско-переплетные работы по контрактам вполне обоснована. Хотя Председатель КПК указала на желательность в целом внедрения технических новшеств и выполнения большего объема работы собственными силами, этот вариант не пригоден для Суда. Наконец, испрашиваемое увеличение по статье путевых расходов ничтожно мало.

23. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), касаясь предложения о создании новой должности координатора систем класса С-3 в Отделе электронных служб Секретариата, говорит, что не удалось установить, будут ли эти функции носить постоянный характер. Соответственно, ККАВВ рекомендует вместо этого предоставление консультативных услуг в течение 12-месячного периода на уровне С-3. На основе общих рекомендаций, сделанных в главе I его доклада, ККАВВ рекомендует сокращения расходов на общую сумму 314 700 долл. США. Он хотел бы ясно заявить, что эти сокращения никоим образом не должны отрицательно сказаться на вознаграждении и других условиях службы членов Суда.

24. Г-жа ВЕРЕНГЕР (Председатель Комитета по программе и координации) обращает внимание на выводы и рекомендации КПК по разделу 8, как они содержатся в пунктах 127 и 128 его доклада (A/46/16).

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает утвердить выводы и рекомендации КПК по разделу 8, содержащиеся в пунктах 127 и 128 его доклада (A/46/16).

26. Предложение принимается.

27. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 16 510 900 долл. США по разделу 8 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении.

Раздел 9. Деятельность в области права

28. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что темпы реального роста по разделу 9 предлагаемого бюджета по программам были исчислены в размере минус 0,7 процента за вычетом 1 965 000 долл. США по единовременным статьям. Хотя подробности состоявшихся обсуждений не отражены в его докладе, ККАВВ пришел к выводу о том, что темпы реального роста существенно занижены вследствие несоблюдения нынешней методологии. Общий объем сметных потребностей в ценах 1991 года составляет 21 291 200 долл. США, в том числе 19 326 200 долл. США на периодическую деятельность. ККАВВ был информирован о том, что увеличение периодических расходов составляет 332 800 долл. США. Он считает, что темпы реального роста составят от 1 до 2 процентов. Это расхождение наглядно указывает на проблемы с применением нынешней бюджетной методологии и на острую необходимость продолжить обсуждение бюджетной методологии, предложенное на начало 1992 года.

29. Консультативный комитет рекомендует принять все предложения по разделу 9, за исключением реклассификация одной должности сотрудника по правовым вопросам в Отделе кодификации с уровня С-4 до уровня С-5. В этой связи он отмечает, что Консультативный комитет рекомендует принять все, кроме 11 из рекомендованных реклассификаций на 1992-1993 годы (A/46/7, пункт 47). Решая вопрос о принятии его рекомендаций в этой связи, Пятому комитету важно прежде всего руководствоваться соображениями справедливости и не уступать напору энергичной кампании Секретариата к принятию одних реклассификаций при одновременном отклонении других по той простой причине, что не было организовано кампании в их поддержку.

30. В соответствии с общими предложениями, содержащимися в главе I его доклада, ККАВВ рекомендует дополнительно сократить расходы на 614 700 долл. США, в том числе на 548 500 долл. США по статье типографских работ. Поскольку счет типографских работ ведется в централизованном порядке, он не видит причин, по которым такое сокращение расходов не может быть реализовано.

31. Г-жа БЕРЕНГЕР (Председатель Комитета по программе и координации) говорит, что раздел 9 широко обсуждался в КПК, как указано в пунктах 130-135 его доклада, и в отношении реклассификации КПК разделяет мнение ККАВВ о том, что необходима дополнительная информация для определения того, оправдано ли это изменение рабочей нагрузкой. В пункте 136 своего доклада КПК рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить описательную часть программы по разделу 9.

32. Г-н СЕНА КАРДОЗУ (Бразилия) говорит, что его страна поддерживает любые меры по экономии средств, совместимые с реализацией утвержденных программ. Однако в ряде резолюций, в том числе в резолюциях 42/156, 43/169 и 45/41, Генеральная Ассамблея указывала на повышение роли Отдела кодификации и подчеркивала также

(Г-н Сена Кардозу, Бразилия)

важность работы Отдела по подготовке резюме, обновлению обзора международного права и обслуживанию Комиссии международного права. Его рабочая нагрузка возросла как в результате провозглашения Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, так и в связи с просьбами, принятыми Комиссией международного права. Поэтому Бразилия считает предложение о реклассификации должности сотрудника по правовым вопросам в Отделе кодификации полностью оправданным.

33. Г-н КОЭН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, читая доклад ККАВВ, он с беспокойством отметил неоднократные случаи классификации Секретариатом текущих мероприятий как единовременных. При такой практике искажается величина реального роста. Объем таких так называемых "единовременных" расходов, отмеченных ККАВВ в разделе 9, невелик. Однако он хотел бы знать, обнаружил ли Консультативный комитет другие примеры подобной неверной классификации расходов, не упомянутые в его докладе.

34. Его делегация была особенно обеспокоена предложением Генерального секретаря продлить период ликвидации отставания с выпуском издания "Treaty Series" ("Сборник международных договоров") еще на пять лет. Она считает, что экономия средств можно добиться путем заключения контрактов с внешними специалистами, как было сделано в случае выпуска "United Nations Yearbook" ("Ежегодник Организации Объединенных Наций"), и предлагает Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря изучить вопрос об использовании аналогичной процедуры для ликвидации отставания с выпуском "Treaty Series".

35. Его делегация поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о том, что Организации Объединенных Наций следует заручиться финансовой поддержкой конечных пользователей издания "Yearbook of the United Nations Commission on International Trade Law" ("Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли") (УНСИТРАЛ), и настоятельно призывает Ассамблею утвердить эту рекомендацию и просить Генерального секретаря представить Пятому комитету план ее осуществления на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Что касается программы компьютеризации Отдела по общеправовым вопросам, то он отмечает высказанное ККАВВ мнение о том, что предлагаемое количество персональных компьютеров чрезмерно в сравнении с общим количеством сотрудников. Его делегация хотела бы получить от Секретариата разъяснения в отношении общей политики и руководящих принципов, применяемых при определении количества создаваемых автоматизированных рабочих мест. Его делегация не уверена в том, что программа компьютеризации в ее нынешнем виде обеспечит экономию или повышение эффективности, и считает необходимым провести углубленный обзор.

36. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) говорит, что, несмотря на возросшую рабочую нагрузку в сфере деятельности в области права, в бюджетной смете по этому разделу, как представляется, предусматриваются отрицательные темпы роста в размере 0,7 процента. Поэтому ее делегация возражает против любого сокращения предлагаемых ассигнований по разделу 9.

(Г-жа Ротхайзер, Австрия)

37. Касаясь сметного распределения ресурсов в процентном отношении среди подпрограмм, она отмечает, что в таблице распределения ресурсов не отражена расстановка приоритетов. Что касается перераспределения должностей, предлагаемого в пункте 9.20 предлагаемого бюджета по программам, то ее делегация сожалеет о том, что такое перераспределение должностей было достигнуто только в рамках того же раздела расходов, а не на межсекторальном уровне. Что касается предложения о передаче ресурсов для оплаты междугородних и международных телефонных переговоров и факсимильной связи из Канцелярии Присконсультанта Административному трибуналу Организации Объединенных Наций, то ее делегация считает слишком большим совпадением тот факт, что Канцелярия Присконсультанта оказывается ненужной как раз та сумма, которая испрашивается Трибуналом.
38. Генеральному секретарю следует отдать должное за предлагаемую реклассификацию должности в сторону понижения в Отделе кодификации - единственная реклассификация в сторону понижения во всем предлагаемом бюджете по программам. Однако ее делегации не понимает, почему ККАВВ согласился с доводом о перераспределении обязанностей в случае реклассификации в сторону понижения и отверг этот довод в случае реклассификации в сторону повышения, испрошенной для того же Отдела. Ее делегация решительно поддерживает предложение Генерального секретаря о повышении класса указанной должности с уровня С-4 до уровня С-5.
39. Как заявлялось ранее, ее делегации возражает против растущей опоры Организации на внебюджетные средства, что ограничивает способность Организации контролировать движение ресурсов, выполнять свои мандаты и соблюдать порядок очередности, установленный Генеральной Ассамблеей. Поэтому ее делегация не может поддержать рекомендацию ККАВВ просить соответствующих неправительственных подписчиков поддержать работу ВНСИТРАЛ (А/46/7, пункт 9.6). Она не может также поддержать рекомендацию Консультативного комитета сократить путевые расходы ВНСИТРАЛ по одной лишь причине сокращения испрашиваемых ассигнований по статье путевых расходов по другим разделам расходов. Учитывая прежнюю практику, ее делегация не видит причин для сокращения этой сметы, которая с поправкой на инфляцию имеет нулевые темпы реального роста.
40. Г-н КОММАЙ (Ирландия) говорит, что его делегация придает важность деятельности Организация в области международного права. Она высоко ценит также откровенные мнения председателей ККАВВ и КПК и Директора Отдела планирования программ и составления бюджета по проблеме реклассификации. Однако в отношении предлагаемой реклассификации должностей в Отделе кодификации (А/46/6/Rev.1, пункт 9.54), которую его делегация считает абсолютно уместной и поддерживает, он сожалеет о том, что ККАВВ не оценил предложение Генерального секретаря о реклассификации одной должности сотрудника по правовым вопросам с уровня С-4 до уровня С-5.

41. Г-н ДРУШИОТИС (Кипр) говорит, что его страна также придает важность работе Комиссии международного права и Десятилетию международного права Организация Объединенных Наций, проведение которого было предложено на совещании министров иностранных дел неприсоединившихся стран на Кипре в 1988 году. Поэтому его делегация поддерживает усилия Секретариата по повышению роли Комиссии международного права и поддерживает его предложение о реклассификации должностей в Отделе кодификации.
42. Г-н МОСХОУЛОС (Греция) говорит, что его делегация редко расходится во мнениях с ККАБВ, который оказывает Комитету неоценимые услуги, однако считает оправданной предлагаемую реклассификацию обеих должностей в Отделе кодификации, в частности реклассификацию с уровня С-4 до уровня С-5.
43. Г-н ВЕЛЬХАДЖ (Тунис) говорит, что его делегация также поддерживает работу Управления по правовым вопросам и удовлетворена работой Отдела кодификации. Хотя она не считает, что предлагаемая реклассификация должностей в этом Отделе является принципиальным вопросом, она хотела бы получить больше информации о дополнительной работе и обязанностях, которые считаются основанием для повышения класса должности с С-4 до С-5, чтобы убедиться в том, что это предложение продиктовано не просто соображениями развития карьеры.
44. Г-н ОСЕЛЬЯ (Аргентина) говорит, что его делегация поддерживает предлагаемое повышение класса должностей в Отделе кодификации, которое оправдано повышением ответственности за выполнение большего объема работы при меньшем контроле.
45. Г-н КАРВУЦКИ (Венгрия) говорит, что его делегация также поддерживает предлагаемую реклассификацию должностей и с интересом ожидает итогов специального семинара по вопросу развития карьеры в 1992 году.
46. Г-н БАРИМАНИ (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация согласна с тем, кто поддерживает предлагаемую реклассификацию должности в Отделе кодификации с уровня С-4 до уровня С-5, поскольку рекомендация ККАБВ отказаться от такой реклассификации ничем не оправдана.
47. Г-н КОЭН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он хотел бы занести в отчет о заседании поддержку его делегацией рекомендация ККАБВ отказаться от повышения класса должности в Отделе кодификации с С-4 до С-5.
48. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит, что он не может понять смысла происходящего явного состязания между делегациями за то, чтобы высказаться в поддержку либо Секретариата, либо ККАБВ по поводу предлагаемой реклассификации должностей в Отделе кодификации, и выражает беспокойство ходом ведения дискуссии.
49. Г-н ВЕЛЬХАДЖ (Тунис) говорит, что невозможно обсудить изменение рабочей нагрузки, которое считается основанием для предлагаемого повышения класса должности, без участия представителей соответствующего департамента Секретариата. Его делегация просила рассмотреть проблему реклассификации в целом в ходе неофициальных обсуждений, на которых могли бы присутствовать представители департаментов.

50. Г-н ВИДНИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) соглашается с представителем Японии в том, что ход дискуссии принял необычный характер. В качестве члена ККАВВ его делегация, так же как и Япония, имеет свое представление и свои аргументы в пользу рекомендации, содержащейся в докладе Консультативного комитета (A/46/7, пункт 9.10). Однако текущее обсуждение идет не по существу и для его продолжения придется прибегнуть к необычной процедуре и просить представителя Секретариата пояснить аргументы в пользу повышения класса должности, с тем чтобы иметь ясную картину связанных с этим вопросов.

51. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что Секретариат всегда выступал в одном лице и был представлен в Питом комитете Отделом планирования программ и составления бюджета. Его делегация считает важным сохранить эту практику.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ход обсуждения не дает оснований для беспокойства, поскольку все участники обсуждения выступали только по относящимся к делу вопросам. Интересы Комитета будут соблюдены, если Председатель ККАВВ и Директор Отдела планирования программ и составления бюджета ответят на состоявшееся обсуждение в обычном порядке.

53. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что дискуссия по предлагаемой реклассификации должностей в Отделе кодификации не вызвала у него удивления, поскольку Комитет иногда отклоняет внесенные ККАВВ предложения по чисто техническим причинам. Однако Комитет еще не приступил к принятию решения по рекомендациям, которые будут предметом дальнейшего рассмотрения в ходе неофициальных обсуждений, вместе с другими предложениями о реклассификации должностей, по которым высказались делегации.

54. В ответ на замечания представительницы Австрии он говорит, что, как он упомянул: в своем вступительном заявлении, основная доля общего сокращения, рекомендованного ККАВВ, относится к типографским работам. Проведенная Консультативным комитетом проверка показала, что в течение многих лет на счете типографских работ оказывались значительные остатки средств как следствие внедрения новой технологии и наращивания внутренних типографских мощностей Организации. Однако, как указал директор Отдела планирования программ и составления бюджета, в связи с наличием единого счета типографских работ, который ведется в централизованном порядке, сокращение расходов на типографские работы по отдельным разделам бюджета, например сокращения, указанные по разделу 9, могут быть перенесены в те разделы, где достигается большая экономия.

55. Г-жа ВЕРЕНГЕР (Председатель Комитета по программе и координации) говорит, что КПК надеется, что сможет начать работу над новыми процедурами оценки рабочей нагрузки, когда они будут представлены Генеральным секретарем. Поэтому КПК надеется, что на своей нынешней сессии Генеральная Ассамблея назначит компетентные органы для своевременного рассмотрения этого вопроса, с тем чтобы избежать подобного рода прений на сорок седьмой сессии. Пока же рекомендации Комитета по данному вопросу остаются такими, как они изложены в пункте 44 его доклада (A/46/16).

56. Г-н БОЛО (Директор, Отдел планирования программ и составления бюджета) говорит, что информация об отставании с выпуском издания Организация Объединенных Наций "Treaty Series" - вопрос, поднятый представителем Соединенных Штатов Америки, - представлялась, однако он постарается сообщить дополнительную информацию в ходе неофициальных обсуждений. Выл достигнут значительный прогресс, и возникновение более серьезного отставания объясняется не низкой эффективностью, а тем, что трудно найти достаточное количество компетентных сотрудников. Достигнута общая договоренность о том, что выпуску издания "Treaty Series" следует отдавать приоритет и в случае необходимости на эти цели будет выделено больше средств. Много говорилось о предлагаемом крупном сокращении типографских расходов, однако это объясняется объемом ресурсов, выделенных на типографские работы. Этот вопрос может быть прояснен в ходе неофициальных обсуждений.

57. Касаясь замечания, высказанного представительницей Австрии в отношении очевидного перераспределения ресурсов из подпрограммы 1 в подпрограмму 3, он говорит, что все дело в подаче материала. В связи с вопросом предлагаемой реклассификации должностей в Отделе кодификации он также считает ход обсуждения вполне нормальным. Несомненно, будет возможность обсудить предложения в официальном или неофициальном порядке, однако предлагаемый КПК и упомянутый представителем Венгрии специальный семинар, насколько ему известно, не будет касаться весьма важного вопроса реклассификации.

58. Г-н БЕННЕТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, поскольку отставание с выпуском издания Организации Объединенных Наций "Treaty Series" составляло в 1980 году 260 томов, а в настоящее время - 305 томов, очевидно, произошел определенный сбой. Поэтому он просит Секретариат подтвердить, что он представит подробную картину событий за последнее десятилетие.

59. Г-н БОЛО (Директор, Отдел планирования программ и составления бюджета) говорит, что Секретариат сделает все от него зависящее для представления запрошенной информации.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает утвердить рекомендацию КПК по разделу 9, содержащуюся в пункте 136 его доклада (A/46/16).

61. Предложение принимается.

62. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 22 058 600 долл. США по разделу 9 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении.

63. Г-н Мунтассер (Ливийская Арабская Джамахирия) занимает место Председателя.

Раздел 10. Морское право и вопросы океана

64. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация хотела бы получить разъяснения по поводу бюджетных ассигнований на обслуживание Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому

(Г.-и Михайльский, Соединенные Штаты)

дну и Международного трибунала по морскому праву. Консультативный комитет отметил, что некоторые элементы бюджетной сметы являются отражением определенных предположений в отношении статуса Конвенция по морскому праву, и он спрашивает, какие конкретные изменения были внесены в предлагаемый бюджет по программам в отношении таких событий. Он приветствовал бы также заверение о том, что финансирование деятельности из регулярного бюджета будет полностью прекращено, как только Конвенция вступит в силу. Наконец, он отмечает оговорку его правительства в отношении финансирования Подготовительной комиссии в рамках регулярного бюджета.

65. Г.-и КОДЖАТЮК (Турция) говорит, что расходы, возникающие в связи с Конвенцией по морскому праву, должны покрываться не из регулярного бюджета, а самими государствами, подписавшими Конвенцию. При том понимании, что его правительство сохраняет за собой право не вносить средства на покрытие таких расходов, его делегация присоединится к консенсусу и не будет просить о проведении голосования по разделу 10.

66. Г.-и ВЕЛЬХАДЕ (Тунис) говорит, что Генеральный секретарь несколько оптимистично смотрит на возможную дату вступления в силу Конвенции и учреждение Комиссии по границам континентального шельфа. Он хотел бы получить дополнительную информацию. Он указывает на замечание КПК (A/46/16, пункт 140) о том, что консультантов для осуществления специализированных исследований следует отбирать на широкой географической основе. Вопрос о предлагаемой реклассификации одной должности с уровня С-4 до уровня С-5 (A/46/6/Rev.1, пункт 10.22) может быть рассмотрен в ходе неофициальных консультаций, посвященных реклассификации.

67. Г.-и РЕЙ (Индия) говорит, что его делегация поддерживает предлагаемую реклассификацию должности С-4 и использование консультантов по разделу 10.

68. Г.-и СИККАНДЕР (Шри-Ланка) говорит, что следует предоставить Генеральному секретарю необходимые ресурсы для выполнения мероприятий, относящихся к разделу 10, причем такие мероприятия должны быть предназначены в первую очередь в помощь развивающимся странам.

69. Г.-и МЕРИФИЛД (Канада) соглашается с тем, что предлагаемые по разделу 10 мероприятия важны и что смета обоснована. Комитету следует проявлять осмотрительность при рассмотрении любых сокращений.

70. Г.-и МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет отметил замечание Генерального секретаря о том, что обслуживание Подготовительной комиссии, как ожидается, завершится в этом двухгодичном периоде или вскоре после его завершения (A/46/6/Rev.1, пункт 10.5). Учитывая неясность точной даты вступления в силу Конвенции, было сделано предположение о том, что обслуживание будет продолжаться в течение всего двухгодичного периода. Если это не понадобится, Консультативный комитет вновь рассмотрит этот вопрос, как отмечено в пункте 10.3 его доклада (A/46/7).

71. Г-н ВОЛО (Директор, Отдел планирования программ и составления бюджета) поддерживает замечания Председателя Консультативного комитета в отношении обслуживания Подготовительной комиссии.

72. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, учтено ли в предлагаемой смете решение Подготовительной комиссии сократить продолжительность своей сессии 1992 года на одну неделю. Он спрашивает также, будет ли полностью прекращено финансирование Подготовительной комиссии из регулярного бюджета со вступлением в силу Конвенции.

73. Г-н ВОЛО (Директор, Отдел планирования программ и составления бюджета) говорит, что бюджетная смета была подготовлена до того, как Подготовительная комиссия приняла решение сократить продолжительность своей сессии. Если это решение останется в силе, бюджетная смета окажется несколько завышенной.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает утвердить рекомендацию КПК по разделу 10, содержащуюся в пункте 145 его доклада (A/46/16).

75. Предложение принимается.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 9 351 900 долл. США по разделу 10 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении при том понимании, что поднятые в связи с разделом 10 вопросы будут рассмотрены в ходе неофициальных консультаций и будут внесены любые необходимые коррективы.

Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.